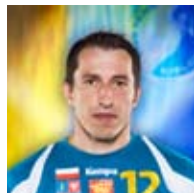




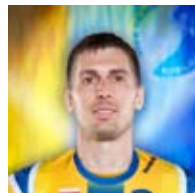
GRAMY RAZEM DLA ŚWIĘTOKRZYSKIEGO
Dni Świętokrzyskie!



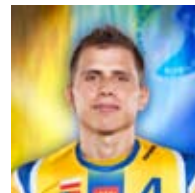
Marcus Cleverly



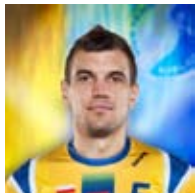
Sławomir Szmal



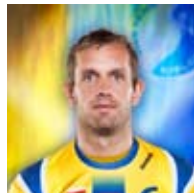
Piotr Grabarczyk



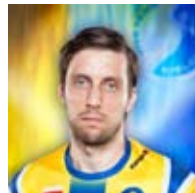
Bartek Tomczak



Michał Jurecki



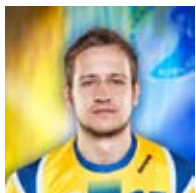
Grzegorz Tkaczyk



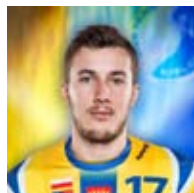
Thorir Olafsson



Karol Bielecki



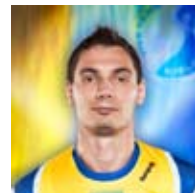
Mateusz Jachlewski



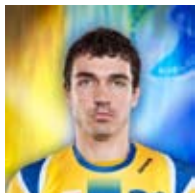
Manuel Štrlek



Rastko Stojković



Krzysztof Lijewski



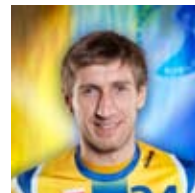
Denis Buntić



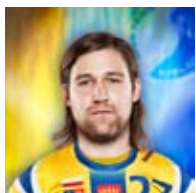
Željko Musa



Uroš Zorman



Tomasz Rosiński



Ivan Čupić



Bogdan Wenta



Tomasz Strząbala



Wojciech Łukawski



Tomasz Mgłosiek



Robert Dziwoń

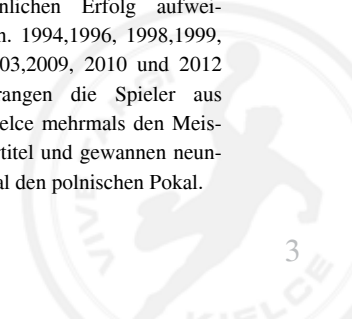


KS VIVE TARGI KIELCE

Opowieść o Klubie Sportowym Vive Targi Kielce zaczyna się już w 1965 roku. Zespół nosił nazwę Iskra Kielce. Pierwszy awans do ekstraklasy szczyptorniści kieleckiej siódemki pod nazwą MKS Korona wywalczyli dokładnie 16 marca 1975 roku. Od tego momentu kielecki zespół zawsze liczy się w walce o najwyższe cele. Do sezonu 2011/12 zdobywając aż dziewięć tytułów Mistrza Polski, będąc tym samym jedną z najbardziej utytułowanych drużyn w historii polskiej piłki ręcznej. Po drodze w 1994, 1996, 1998, 1999, 2003, 2009, 2010 i 2012 kielczanie zdobywali kolejne mistrzowskie tytuły, dziewięćkrotnie sięgali po Puchar Polski.

The story about Sport Club Vive Targi Kielce started in 1965. The team was named Iskra Kielce. The first promotion to the League the handball players of Kielce team named then MKS Korona was won exactly on the 16th March 1975. Since then Kielce team has always counted in the fight for the highest goals. For the 2011/12 season winning nine titles of Polish Champion, being thus one of the most successful teams in the history of Polish handball. Along the way, in 1994, 1996, 1998, 1999, 2003, 2009, 2010 and 2012, Kielce team won another championship, reached for the Polish Cup nine times.

Die Geschichte über KS Vive Targi Kielce beginnt schon 1965. Der Sportverein trug den Namen Iskra Kielce. Der erste Aufstieg in die Extraklasa gelang den Handballspielern am 16.03.1975, unter dem Namen MKS Korona. Von diesem Moment an gilt der Kielcer Handballverein als eine Spitzenmannschaft im Kampf um die höchsten Preise. Bis Saison 2011/12 gewannen die Handballspieler aus Kielce neunmal den polnischen Meistertitel. Keine andere Mannschaft in der Geschichte des polnischen Handballs konnte einen ähnlichen Erfolg aufweisen. 1994, 1996, 1998, 1999, 2003, 2009, 2010 und 2012 errangen die Spieler aus Kielce mehrmals den Meistertitel und gewannen neunmal den polnischen Pokal.





Atmosferę spotkań piłki ręcznej w Kielcach znają chyba wszyscy fani sportu w całym kraju. Najwierniejsi fani „żółto-biało-niebieskich” znani są ze swojej pomysłowości i kreatywności, mocno wspierając VTK w domu i na wyjazdach. Zdjęcie oprawy ze spotkania z Rhein-Neckar Loewen obiegło pierwsze strony gazet i witryn internetowych w Niemczech. Wyjazd na Final Four do Plocka był prawdopodobnie jednym z największych wyjazdów kibiców w historii piłki ręcznej i innych halowych dyscyplin zespołowych, a na trybunach Orlen Areny pojawiło się ponad tysiąc fanów szczytowiaka z okolic Gór Świętokrzyskich.

The atmosphere of the meetings of handball in Kielce is probably familiar with sports fans all over the country. The most loyal fans of yellow-white-blue are known for their ingenuity and creativity, strongly supporting VTK at home and on trips. The picture from a meeting with the Rhein-Neckar Loewen went through the front pages of newspapers and websites in Germany. Check out the Final Four to Plock. It was probably one of the biggest tours in history of handball, and in Orlen Arena more than a thousand fans of handball from the area of the Świętokrzyskie Mountains appeared.

Die Stimmung bei den Handballspielen in Kielce kennen wohl alle Sportfreunde in ganz Polen. Die treuesten Fans der Gelb-Weiß-Blauen sind nicht nur ungewöhnlich kreativ und ideenreich. Sie unterstützen auch ihre Mannschaft auf Schritt und Tritt. Das Foto von der Veranstaltung während des Spieles mit Rhein-Neckar-Löwen erschien auf den ersten Seiten der Zeitungen und auf vielen Webseiten in Deutschland. Das Auswärtsspiel beim Final Four in Plock zog eine Rekordzahl der Zuschauer an und auf Tribünen von Orlen Arena versammelten sich Tausende Handballfans aus der Heiligkreuz-Region.



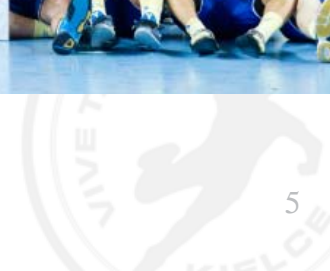
Vive Targi Kielce - MTS Kwidzyn



LM, MKB Veszprem - Vive Targi Kielce



Mistrz Polski 2012 - Vive Targi Kielce



Maskotka kieleckiego klubu - „Kielek”.
Kielce club's mascot - „Kielek”.
Das Maskottchen des Kielcer Vereins - „Kielek“
(Kleiner Wildschweinzahn).



Puchar Polski 2012- Vive Targi Kielce



Uroczysta gala Mistrza Polski
2012 w Kielcach.





KIELCE

Witajcie w Kielcach! To miasto niezwykle, tajemnicze i bardzo stare. Archeolodzy potwierdzają istnienie osady już w I poł. XI w., a w XII w. Kielce przechodzą we władanie biskupów krakowskich, którzy utworzyli tu centrum swych rozległych dóbr. Ich staraniem w końcu XV w. kard. Fryderyk Jagiellończyk nadał miastu herb - złotą koronę i złote litery CK (*Civitas Kielcensis*) na czerwonym polu.

Welcome to Kielce! This city is amazing, mysterious and very old. Archaeologists confirmed the existence of settlements already in the first half of eleventh century, and in the twelfth century Kielce passed into possession of Cracow bishops who formed a center of their vast wealth. With their efforts in the late fifteenth century Cardinal Frederick Jagiello gave the city coat of arms - a golden crown and golden letters CK (*Civitas Kielcensis*) on a red field.

Willkommen in Kielce! Es ist eine ungewöhnliche, geheimnisvolle und sehr alte Stadt. Die Archäologen bestätigen, dass die Siedlung in der ersten Hälfte des 11. Jahrhunderts existierte. Im 12. Jahrhundert kam die Stadt unter die Herrschaft der Krakauer Bischöfe, die hier ein Zentrum für ihre reichlichen Güter gründeten. Dank ihren Bemühungen hat Kielce seit dem 15. Jahrhundert sein eigenes Wappen - verliehen durch Kardinal Frederick Jagiellończyk - eine goldene Krone und goldene Buchstaben CK (*Civitas Kielcensis*) auf rotem Grund.



Ivan Čupić i Manuel Štrlek

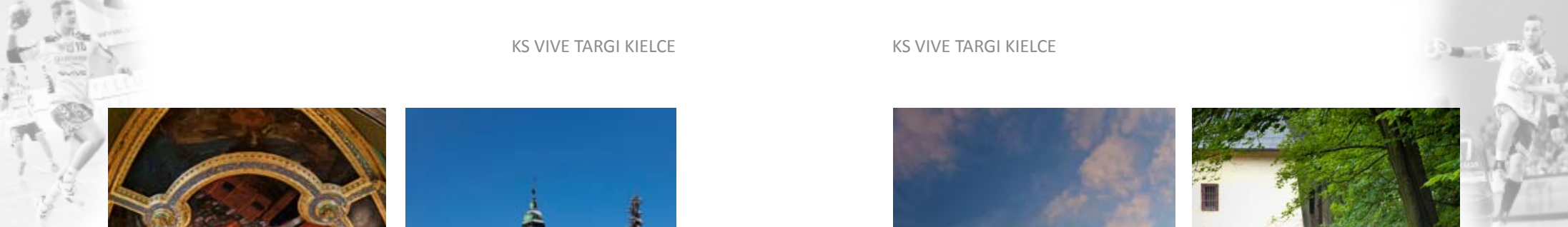
Michał Jurecki podziwiał zachód słońca i panoramę miasta. Poza Wzgórzem Zamkowym i Telegrafem, zobaczyłem stąd nawet Chęciny - dodaje.

Michał Jurecki admiring the sunset and city skyline said" Apart from the Castle Hill and the telegraph, I could even see Chęciny from here.

Michał Jurecki bewunderte den Sonnenuntergang und das Stadtpanorama. Außer dem Schlosstügel und Telegraf sah ich von hier aus sogar Chęciny- fügt er hinzu.

Tomasz Strząbala i Bogdan Wenta





Muzeum Narodowe w Pałacu Biskupów Krakowskich - sala z XVII w. plafonem T. Dolabelli „Sąd nad Arianami”.

The National Museum in Cracow Bishops Palace - Hall of XVII century. T. ceiling Dolabella „Court on Arians”.

Nationalmuseum im Bischofspalast- der Saal aus dem 17. Jahrhundert mit dem Plafond von T. Dolabella „Der Gerichtshof der Arier”.



Karczówka - kościół pw. św. Karola Boromeusza oraz klasztor.

Karczówka – St. Charles Borromeo church and the monastery.

Karczówka - die St. Karl Borromäus Kirche und das Kloster.



Tomasz Rosiński i Thorir Olafsson

Rezerwat Kadzielnia.
Reserve Kadzielnia.
Reserve Kadzielnia.

Grzegorz Tkaczyk

Bogdan Wenta



Ivan Čupić i Manuel Štrlek

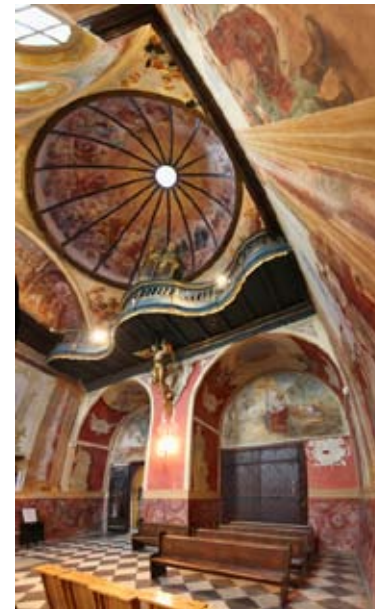


ŚWIĘTOKRZYSKIE

Jak głosi legenda, za czasów Bolesława Chrobrego, węgierski król Emeryk polował na jelenia. Gdy miał oddać strzał, ujrzał pomiędzy rogami zwierzęcia krzyż otoczony blaskiem. Jeleń nagle zniknął. Król Emeryk złożył przysięgę, że w tym miejscu wybuduje klasztor i zostawi w nim otrzymaną od ojca relikwię Krzyża Świętego. Obietnicy dotrzymał i wkrótce wzniesiono zabudowania klasztorne na wzgórzu nazwanym na pamiątkę Świętym Krzyżem. Świętokrzyskie to miejsce magiczne, które dzięki kilku czakramom, tchnie mocą i spokojem. Łączy trzy krainy geograficzne, a położone między Krakowem i Warszawą oraz Lublinem i Częstochową oferuje niespotykane gdzie indziej bogactwo natury. Tu znajdziemy największe gołoborze, najpiękniejszą jaskinię krasową, bogactwo lasów z wieloma pomnikami przyrody i liczne skarby architektury.

As the legend goes, during the times of Boleslaw the Brave, the Hungarian Prince Emeric hunted for deer. When he was to give a shot, he saw a shining cross between the horns of an animal. A deer suddenly disappeared. The prince swore that would build a monastery exactly in this place, and would leave there the relics of the Holy Cross received from the father. He kept his promise and soon the monastery buildings were erected on the hill named in remembrance of the Holy Cross. Holy Cross is a magic place which, thanks to several Chakras exudes power and peace. It combines three geographic regions, and situated between Kraków, Warsaw, Lublin and Częstochowa offers unparalleled richness of nature. Sandomierz sunny uplands are combined with the plains suddenly growing out of the Świętokrzyskie Mountains band. Here we find the largest boulder field, the most beautiful ice floating cave, rich forests with many monuments of nature and many treasures of architecture.

Nach der Legende jagte zur Zeit Boleslaus des Tapferen der ungarische Fürst Emmerich einen Hirsch. Als er einen Schuss abfeuern wollte, erblickte er plötzlich ein leuchtendes Kreuz zwischen dem Geweih des Tieres. Der Hirsch verschwand plötzlich und der Fürst schwor, an dieser Stelle ein Kloster erbauen zu lassen. Er versprach auch, im Kloster eine von seinem Vater erhaltene Reliquie des Heiligen Kreuzes zu hinterlassen. Emmerich hielt sein Wort und bald wurde ein Kloster zur Erinnerung an dieses Ereignis auf dem Hügel erbaut, der den Namen Heiligkreuz erhielt. Das Heiligkreuz-Gebiet ist ein magischer Ort, der dank ein paar Chakren die Kraft und Ruhe verströmt. Er verbindet drei geografische Regionen, gelegen zwischen Krakau, Warschau, Lublin und Tschenstochau. Hier finden wir die größten, nackten Felsfelder, die schönste Karsthöhle, den Waldreichtum mit vielen Natudenkmälern, zahlreiche Architekturschätze.



Święty Krzyż. Kaplica Oleśnickich – kaplica wczesnobarokowa, wybudowana w latach 1611–1620 przez Mikołaja Oleśnickiego. Kaplica wzniesiona jest na planie zbliżonym do kwadratu, nakryta promieniście żebrowaną kopułą z XVII-wiecznymi freskami szkoły włoskiej.

Holy Cross. Oleśnicki Chapel - an early chapel, built between 1611-1620 by Nicholas Olesnicki. The chapel was built on the plan close to a square, covered with a radially ribbed dome of the seventeenth-century frescoes of the Italian school.

Heiligkreuz. Die Oleśnicki - Kapelle aus dem Frühbarock, erbaut in Jahren 1611-1620 von Mikołaj Olesnicki. Die Kapelle hat einen quadratförmigen Plan, bedeckt wurde das Bauwerk mit einer radial gerippten Kuppel, die mit den aus dem 17. Jahrhundert stammenden Fresken der italienischen Schule dekoriert ist.

Bartek Tomczak w Wiosce Starożytnej w Nowej Słupii poznawał jak żyli kiedyś ludzie na tych ziemiach.

Bartek Tomczak in the Ancient Village in Nowa Słupia learned how people used to live on these lands.

Bartek Tomczak lernte im Antiken Dorf in Nowa Słupia, wie die Menschen einst auf diesem Land lebten.

Piotr Grabarczyk, Rastko Stojković i Željko Musa.





KS VIVE TARGI KIELCE



Gołoborze na Św. Kżyżu.
Boulder field on the St. Cross.
Feslblockhalde auf dem Heiligkreuz.

Piotr Grabarczyk, Rastko Stojković i Źeljko Musa.



Piotr Grabarczyk odwiedził Centrum Bajki w Pacanowie, w którym rozmawiał z samym Koziołkiem Matolkiem.
Piotr Grabarczyk visited the Fairy Tale Centre in Pacanów, where he spoke to Koziołek Matolek.

Piotr Grabarczyk besuchte das Märchenzentrum in Pacanów, wo er sich mit Koziołek Matolek (dt. Matolek der einfältige Ziegenbock) selbst unterhielt.

Sandomierz.



KS VIVE TARGI KIELCE



Zamek Krzyżtopór. Przed powstaniem Wersalu była to największa siedziba magnacka w Europie o kubaturze 70 tysięcy metrów sześciennych.

Krzyżtopór castle. Before the creation of Versailles it was the largest headquarters of magnates in Europe with a capacity of 70,000 cubic meters.

Ruine Krzyżtopór. Bevor das französische Versailles erbaut wurde, galt Krzyztopor als das größte Schlossensembel mit der Kubatur von rund 70 000 Kubikmeter.



Zamek w Chęcinach niedaleko Kielce.
Castle in Chęciny near Kielce.
Die Burg in Chęciny bei Kielce.

Rastko Stojković i Marcus Cleverly zwiędzili ruiny Wielkiego Pieca w Samsonowie.

Rastko Stojković and Marcus Cleverly visited the ruins of the Great Furnace in Samsonów.

Rastko Stojković und Marcus Cleverly besuchte die Ruinen Ruine vom Hochofen in Samsonów.





Jaskinia Raj.

Raj (Paradise) cave.

Raj (Paradies) Höhle.



Mateusz Jachlewski w kajaku na Czarnej Nidzie.

Mateusz Jachlewski in a kayak on the Czarna Nida river.

Mateusz Jachlewski im Kajak auf der Czarna Nida.



Battów.



Koncerty Na Kadzielni w Kielcach.

Concerts on Kadzielnia in Kielce.

Kielce.





„Gramy Razem dla Świętokrzyskiego” – pod tym tytułem Klub Sportowy Vive Targi Kielce realizuje już od 2010 roku program promocji naszego regionu – w Polsce i w Europie. Daje on możliwość nie tylko dalszego rozwoju klubu, ale przede wszystkim znakomitą promocję dla Świętokrzyskiego. Kto bowiem jest lepszym ambasadorem jak nie rozpoznawany przez miliony ludzi sportowiec czy trener? To właśnie wykorzystując wizerunek naszych zawodników i trenera pokazujemy, że w naszym regionie można odnaleźć „setki wrażeń, tysiące emocji i miliony możliwości”.



Program, tak jak i sam klub rozwija się z kolejnymi miesiącami. I tak jak region promowany jest od miesięcy na bandach elektronicznych, na koszulkach zawodników, w mediach, na billboardach czy poprzez unikalne wydawnictwa (kalendarz, album), tak w nowym sezonie jeszcze mocniej pokażemy go w miejscu dostępnym dla wszystkich – w internecie. Strona internetowa, ciekawe filmy z różnych miejsc naszego regionu przybliżą go zarówno mieszkańcom Świętokrzyskiego jak i całej Polsce i Europie zainteresowanej nie tylko piłką ręczną.

Przedstawiając nasz region, jesteśmy świadomi, że w Świętokrzyskiem mamy co pokazać. Wspaniałe miejsca, pełne tajemniczości, przygody, wyjątkowe pejzaże zieleni i dobra naturalne czy zmieniające się, coraz nowocześniejsze miasta to nasze wizytówki, które powinni odwiedzać mieszkańcy innych regionów. Teraz ich do nas zapraszamy, nie tylko na wspaniałe mecze, ale i wyjątkowe przeżycia.

GRAMYrazem.eu



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO

„...dla rozwoju Województwa Świętokrzyskiego...”

Redakcja:

Anna Benicewicz-Miazga
Ptryk Ptaak
ABMprojekt
ul.Kaznowskiego 11a/11
25-636 Kielce
www.abmprojekt.com.pl

Projekt graficzny:

Anna Benicewicz-Miazga
Ptryk Ptaak

Projekt okładki:

Anna Benicewicz-Miazga
Ptryk Ptaak

Skład komputerowy:

Anna Benicewicz-Miazga

Zdjęcia:

Ptryk Ptaak
Anna Benicewicz-Miazga

Teksty:

Teresa Wolska
Anna Benicewicz-Miazga
KS Vive Targi Kielce

Koordynator projektu:

Paweł Papaj

Menadżer projektu Gramy Razem dla Świętokrzyskiego:

Marian Urban

Wydanie drugie 2012 r.

Folder zrealizowano w ramach projektu

„Gramy razem dla Świętokrzyskiego - promocja turystyczna, sportowa i gospodarcza województwa, realizowana przez Klub Sportowy Vive Targi Kielce”, współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Świętokrzyskiego na lata 2007-2013, oś priorytetowa 2, działanie 2.3 Promocja gospodarcza i turystyczna regionu.



